*Załącznik nr 2 do zapytania ofertowego*

.................................................................

*(pieczęć Wykonawcy lub Wykonawców*

*ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia)*

Do: PAŃSTWOWY INSTYTUT GEOLOGICZNY

- PAŃSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY

00-975 WARSZAWA, UL. RAKOWIECKA 4

**OFERTA**

My, niżej podpisani

…………………………………………………………………………………………….……………………………………………

działając w imieniu i na rzecz:

………………………………………………………………………………………………………….………………………………

w odpowiedzi na ogłoszenie nr NZP-244-60/2020 (do wniosku nr CRZP-240-741/2020) dotyczące: **Usługę pisemnych oraz ustnych tłumaczeń językowych (język angielski) – w szczególności o tematyce geologii, zagadnień finansowych oraz zagadnień z zakresu stosunków międzynarodowych, problematyki Unii Europejskiej oraz przepisów i norm prawa krajowego i międzynarodowego,** składamy niniejszą ofertę.

1. Oferujemy realizację przedmiotu zamówienia za cenę (obejmującą wszystkie koszty związane z należytym wykonaniem przedmiotu zamówienia oraz dostarczeniem go do siedziby Zamawiającego, na warunkach określonych w zapytaniu ofertowym):

cena netto …………………… zł, …………………… VAT zł

cena brutto ……………………. zł (słownie ………………………………...………………..…………….. zł ……./100),

wyliczoną zgodnie z *poniższą tabelą.*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **TŁUMACZENIA PISEMNE ZWYKŁE** | | | |
| **1 strona obliczeniowa (1800 znaków ze spacjami)** | Szacunkowa liczb stron | Cena jednostkowa brutto  (w PLN)  za 1 stronę | Wartość brutto  (w PLN) |
| 1 | 2 | 3 | 4 = 2 x 3 |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb zwykły)** | | | |
| z języka angielskiego na język polski | 200 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| z języka polskiego na język angielski | 250 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb pilny)** | | | |
| z języka angielskiego na język polski | 150 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| z języka polskiego na język angielski | 100 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| **TŁUMACZENIA PISEMNE PRZYSIĘGŁE** | | | |
| **1 strona obliczeniowa (1125 znaków ze spacjami)** | Szacunkowa liczb stron | Cena jednostkowa brutto  (w PLN) za 1 stronę | Wartość brutto  (w PLN) |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb zwykły)** | | | |
| z języka angielskiego na język polski | 100 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| z języka polskiego na język angielski | 100 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb pilny)** | | | |
| z języka angielskiego na język polski | 100 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| z języka polskiego na język angielski | 100 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| **WERYFIKACJE JĘZYKOWE** | | | |
| **1 strona obliczeniowa (1800 znaków ze spacjami)** | Szacunkowa liczba stron | Cena jednostkowa brutto  (w PLN) za 1 stronę | Wartość brutto  (w PLN) |
| **Weryfikacje językowe pisemne (tryb zwykły)** | | | |
| z języka angielskiego na język polski | 50 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| z języka polskiego na język angielski | 50 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| **Weryfikacje językowe pisemne (tryb pilny)** | | | |
| z języka angielskiego na język polski | 50 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| z języka polskiego na język angielski | 50 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| **TŁUMACZENIA USTNE** | | | |
|  | Szacunkowa liczba bloków tłumaczeń | Cena jednostkowa brutto  (w PLN) za 1 blok tłumaczenia | Wartość brutto  (w PLN) |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego, tj. 4 godziny pracy 1 tłumacza | 2 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego, tj. 4 godziny pracy 1 tłumacza wraz z nagrywaniem na nośnik\* (zapis cyfrowy) | 1 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego, tj. 4 godziny pracy 1 tłumacza wraz z nagrywaniem na nośnik\* (zapis cyfrowy) oraz z protokołowaniem tłumaczenia | 1 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| 1 blok tłumaczenia konsekutywnego, tj. 4 godziny pracy 1 tłumacza | 2 | ……………….. zł | ……………….. zł |
|  | Szacunkowa liczba dni | Cena jednostkowa brutto  (w PLN)  za 1 dzień | Wartość brutto  (w PLN) |
| kabina do tłumaczeń symultanicznych wraz z pełnym wyposażeniem niezbędnym dla pracy jednego tłumacza, odbiorniki cyfrowe i słuchawki dla 50 do 100 osób (wraz z obsługą, transportem, montażem i demontażem) | 4 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| **RAZEM** | | | **……………….. zł** |

*\*rodzaj nośnika będzie każdorazowo wskazany w zamówieniu przez Zamawiającego. Przez nośnik rozumie się każdy mobilny przedmiot/sprzęt, spełniający parametry techniczne pozwalające na zapis w technologii cyfrowej.*

***Szacunkowe ilości wskazane w tabeli służą tylko i wyłącznie obliczeniu ceny oferty i porównaniu ofert. Podane ilości mogą ulec zmianie. Wykonawcy z tego tytułu nie będzie przysługiwało jakiekolwiek roszczenie.***

Ceny brutto za poszczególne rodzaje tłumaczeń obejmuje wszystkie koszty związane z należytym wykonaniem przedmiotu zamówienia oraz dostarczeniem go do siedziby Zamawiającego lub miejsca świadczenia usługi wskazanego przez Zamawiającego, na warunkach określonych w Opisie przedmiotu zamówienia i Istotnych postanowieniach Umowy, będących załącznikami do niniejszego zapytania ofertowego.

1. Zobowiązujemy się wykonać przedmiot zamówienia w terminie **od dnia zawarcia umowy do dnia 31 grudnia 2021 r. lub do dnia w którym Zamawiający wykorzysta kwotę określoną jako (łączne) maksymalne wynagrodzenie Wykonawcy, w zależności od tego, które ze zdarzeń wystąpi wcześniej.**
2. Oświadczamy, iż do realizacji zamówienia będziemy dysponować sprzętem niezbędnym do wykonania usługi, tj. kabiną do tłumaczeń symultanicznych wraz z pełnym wyposażeniem niezbędnym dla pracy jednego tłumacza, odbiorniki cyfrowe i słuchawki dla co najmniej 50 do 100 osób.
3. Oświadczamy, iż posiadamy polisę ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej z tytułu prowadzonej działalności zawodowej w zakresie obejmującym przedmiot zamówienia na kwotę co najmniej 50 000,00 PLN.
4. Uważamy się za związanych niniejszą ofertą 60 dni od upływu terminu składania ofert.
5. W razie wybrania naszej oferty zobowiązujemy się do podpisania umowy na warunkach określonych przez strony oraz w miejscu i terminie określonym przez Zamawiającego przy uwzględnieniu zapisów Istotnych postanowień umowy załączonych do zapytania ofertowego.
6. Oświadczamy, że wypełniliśmy obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 2016 r.,) wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałem w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu.
7. Załącznikami do niniejszego formularza są:
8. ………………………………...……
9. ………………………………...……
10. Osoba uprawniona do kontaktów z Zamawiającym: ...…………………………………………………………

*(imię i nazwisko)*

tel. ………………………………e-mail …………………………………………….

................................, *dnia* ............................. ......................................................................

*podpis Wykonawcy   
lub upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy*

*Załącznik nr 1 do formularza oferta*

...................................................................................

Nazwa (firma) wykonawcy albo wykonawców

ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia

**WYKAZ USŁUG**

Składając ofertę w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na: **Usługę pisemnych oraz ustnych tłumaczeń językowych (język angielski) – w szczególności o tematyce geologii, zagadnień finansowych oraz zagadnień z zakresu stosunków międzynarodowych, problematyki Unii Europejskiej oraz przepisów i norm prawa krajowego i międzynarodowego,** oświadczamy, że w ciągu ostatnich trzech lat, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy, w tym okresie, zrealizowaliśmy następujące usługi tłumaczeń ustnych i pisemnych zgodnie z warunkiem opisanym w punkcie 5.1 niniejszego zapytania ofertowego.

Poniżej wykaz zrealizowanych usług tłumaczeń ustnych i pisemnych:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Nazwa i adres podmiotu, na rzecz którego usługa została wykonana | Przedmiot  zrealizowanej usługi | Wartość | Data wykonania usługi  od ……….. do…………. |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

**W załączeniu dokumenty potwierdzające, że wyżej wyszczególnione usługi zostały wykonane należycie.**

…….........................., *dnia* ............................. ......................................................................

*podpis Wykonawcy lub upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy*

*Załącznik nr 2 do formularza oferta*

...................................................................................

Nazwa (firma) wykonawcy albo wykonawców

ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia

**WYKAZ OSÓB, KTÓRE BĘDĄ UCZESTNICZYŁY W WYKONANIU ZAMÓWIENIA**

Składając ofertę w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na: **usługi pisemnych oraz ustnych tłumaczeń językowych – w szczególności o tematyce geologii, zagadnień finansowych oraz zagadnień   
z zakresu stosunków międzynarodowych, problematyki Unii Europejskiej oraz przepisów i norm prawa krajowego i międzynarodowego** oświadczamy, że dysponujemy tłumaczami zatrudnionymi na podstawie umowy o pracę/umowę zlecenie/umowę o dzieło, którzy będą uczestniczyli w wykonaniu zamówienia, zgodnie   
z warunkiem opisanym w punkcie 5.2 niniejszego zapytania ofertowego.

Poniżej wykaz osób:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **l.p.** | **Imię i nazwisko** | **Kwalifikacje** |
| 1 |  | **tłumacz języka angielskiego** posiadający doświadczenie w tłumaczeniu tekstów o tematyce geologii, zagadnień finansowych oraz zagadnień z zakresu stosunków międzynarodowych, problematyki Unii Europejskiej oraz przepisów i norm prawa krajowego i międzynarodowego |
| 2 |  | **tłumacz języka angielskiego** posiadający doświadczenie w tłumaczeniu tekstów o tematyce geologii, zagadnień finansowych oraz zagadnień z zakresu stosunków międzynarodowych, problematyki Unii Europejskiej oraz przepisów i norm prawa krajowego i międzynarodowego |
| 3 |  | **tłumacz języka angielskiego** posiadający doświadczenie w tłumaczeniu tekstów o tematyce geologii, zagadnień finansowych oraz zagadnień z zakresu stosunków międzynarodowych, problematyki Unii Europejskiej oraz przepisów i norm prawa krajowego i międzynarodowego |
| 4 |  | **tłumacz języka angielskiego** posiadający doświadczenie w tłumaczeniu tekstów o tematyce geologii, zagadnień finansowych oraz zagadnień z zakresu stosunków międzynarodowych, problematyki Unii Europejskiej oraz przepisów i norm prawa krajowego i międzynarodowego |
| 5 |  | **tłumacz języka angielskiego** posiadający doświadczenie w tłumaczeniu tekstów o tematyce geologii, zagadnień finansowych oraz zagadnień z zakresu stosunków międzynarodowych, problematyki Unii Europejskiej oraz przepisów i norm prawa krajowego i międzynarodowego |
| 6 |  | **tłumacz przysięgły języka angielskiego** posiadający doświadczenie w tłumaczeniu tekstów o tematyce geologii, zagadnień finansowych oraz zagadnień z zakresu stosunków międzynarodowych, problematyki Unii Europejskiej oraz przepisów i norm prawa krajowego i międzynarodowego |

Wykonawca dodaje wiersze według potrzeb.

................................, *dnia* ............................. .....................................................................

*podpis Wykonawcy lub upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy*